



GEBRAUCHSANWEISUNG
LUMBALSTÜTZORTHESE



USER INSTRUCTIONS
LUMBAR BANDAGE WITH BRIDGING RODS



MANUALE D'USO
ORTESI PER IL SOSTEGNO LOMBARE



MANUEL D'UTILISATION
ORTHÈSE DE SOUTIEN LOMBAIRE



Inhalt

1. Einführung	3
1.1. Vorwort	3
1.2. Kundeninformation	3
1.3. Funktionsweise	3
1.4. Zweckbestimmung	3
1.5. Lieferumfang	4
1.6. Konformitätserklärung	4
1.7. Merkmale	4
1.8. Indikationen	4
1.9. Kontraindikationen	4
1.10. Sicherheitshinweise	4
1.11. Garantie	5
2. Anpassung	6
3. Reinigung, Wartung und Desinfektion	8
3.1. Pflege	8
4. Technische Daten / Materialien	9
5. Auswahl der Größe	10
6. Größentabelle und Artikelnummernübersicht	10
7. Weitergabe	11
8. Entsorgung	11

Gebrauchsanweisung

1. Einführung

1.1. Vorwort

Unser Modulares Korsett System dient zur Aufrichtung und Stabilisierung definierter Bereiche der Wirbelsäule. Damit werden Haltungskorrekturen erreicht, welche aktiv die Rehabilitation bei bestimmten Indikationen unterstützen. Unser MKS[®] Programm besteht aus einem Baukastensystem, das sich in ein Orthesenprogramm mit rigiden Stützelementen und ein Bandagenprogramm mit teilelastischen, anschmiegsamen Rücken- bzw. Leibbandagen aufgliedert. Die einzelnen Bauteile der Programme sind teilweise miteinander kombinierbar und ermöglichen somit eine exakte, individuelle Anpassung an die jeweilige Indikation und den Patienten.

1.2. Kundeninformation

Bitte lesen Sie vor Gebrauch der Orthese diese Gebrauchsanweisung zu Ihrer eigenen Sicherheit aufmerksam und genau durch. Nur wenn alle Anweisungen, Hinweise und Vorgehensweisen gründlich gelesen und verstanden wurden, ist ein bestimmungsgemäßes Benutzen und Bedienen möglich. Sollte in der Gebrauchsanweisung etwas unverständlich sein, oder Anweisungen, Bedienungen oder Sicherheitshinweise nicht völlig klar nachvollziehbar sein, wenden Sie sich bitte an den zuständigen Fachhandel oder direkt an die albrecht GmbH, bevor Sie die Orthese benutzen. Dies gilt im besonderen Maße für die Sicherheitshinweise.

1.3. Funktionsweise

Die Funktion der MKS[®] Pontsana[®] basiert auf dem Überbrückungsprinzip. Das breite Leibteil mit den zusätzlichen Seitengurten bewirkt eine Entlordosierung der Lendenwirbelsäule und entlastet somit diesen Bereich.

1.4. Zweckbestimmung

Die Orthese ist ausschließlich für die orthetische Versorgung der Wirbelsäule einzusetzen.

Die MKS[®] Pontsana[®] unterstützt die konservative Behandlung im Versorgungsbereich BWK 11 bis LWK 5 des erwachsenen Menschen. Sie dient als funktionelle Unterstützung für den Rumpf und soll Ihnen möglichst schmerzfreies Bewegungen ermöglichen.

Mit Ihrer MKS[®] Pontsana[®] sollen Sie eine möglichst selbständige, Ihren persönlichen Bedürfnissen und Ihrer Leistungsfähigkeit entsprechende Lebensführung erreichen. Die MKS[®] Pontsana[®] ist von Frauen und Männern verwendbar.



BWK 11 bis LWK 5

1.5. Lieferumfang

Die MKS® Pontsana® wird Ihnen in der bestellten Größe mit Gebrauchsanweisung und Kennzeichnung am Produkt funktionsfertig geliefert.

1.6. Konformitätserklärung

Die albrecht wwGmbH erklärt als Hersteller in alleiniger Verantwortung die Konformität der Orthese MKS® Pontsana® mit der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte.

1.7. Merkmale

- Teilelastisches Bandagenmaterial
- Seitliche Verstärkungsstäbe
- Festes Abdominalteil mit Klettverschluss
- Überbrückungsstäbe aus Federbandstahl
- Zusätzliche geteilte, doppelte Seitengurtung

1.8. Indikationen

Der Arzt entscheidet über die Versorgung an Hand seines diagnostischen Befundes. Allgemein ist die Versorgung mit der MKS® Pontsana® angezeigt bei allen Indikationen, bei denen eine Teilentlastung durch Entlordosierung der LWS notwendig ist, wie z.B.:

- Mittelschwere Lumboischialgie mit leichtem Ausfall bei Bandscheibenprotrusion/Prolaps
- Mittelschweres radikuläres, pseudoradikuläres Lumbalsyndrom
- Spondylolisthese, Grad I, mit Lumbalgie
- Nach Bandscheiben-OP mit kleinem bis mittelgroßem Prolaps

- Mittelgradige lumbale Deformität (rezidivierende Behandlung bei kompliziertem Verlauf)
- LWS-Syndrom
- Lumbalgie
- Spondylarthrose
- ISG-Reizzustand
- Insuffizienz der Lendenmuskulatur

Bei allen abweichenden Indikationen muss der Arzt gefragt werden.

1.9. Kontraindikationen

Die Orthese ist ausschließlich für den Kontakt mit intakter Haut bestimmt.

1.10. Sicherheitshinweise

Die optimale Wirkung der Orthese wird nur bei korrekter Anwendung erzielt.

- Die Orthese darf nur im unversehrten, kompletten, mechanisch einwandfreien Zustand sowie kompletter und unbeschädigter Polsterung und Gurtung verwendet werden. Dies ist vor jeder Anwendung durch den Benutzer zu überprüfen.
- Das Offenlassen bzw. Entfernen einzelner oder mehrerer Gurte sowie übermäßiges Lockern der Gurtung während der Benutzung der Orthese führt zur Abnahme des therapeutischen Effektes der Orthese und kann zu Verletzungen führen.
- Die Orthese darf nicht auf offenen Wunden getragen werden.

Gebrauchsanweisung

- Die Haut sollte frei von Ölen, Fetten, Gelen oder anderen Rückständen sein, um Reaktionen der Haut bzw. der Materialstruktur zu vermeiden.
- Die Orthese sollte fest, aber nicht zu eng sitzen, um die Blutzirkulation nicht einzuschränken und die Nervenbahnen und Lymphgefäße nicht zu beeinträchtigen. Übermäßige Kompression ist also zu vermeiden.
- Eine Kombination mit anderen Produkten ist derzeit nicht vorgesehen oder ist mit dem Hersteller in Schrift zu vereinbaren.
- Die Orthese ist nicht für den Einmalgebrauch, jedoch für die mehrmalige Verwendung durch nur eine Person bestimmt.
- Das Produkt wird nicht steril geliefert.
- Bei allergischen Reaktionen setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Arzt in Verbindung.
- Beachten Sie, dass sich Polsterteile, die direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind, aufheizen können. Schützen Sie die Orthese gegebenenfalls vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Zurzeit liegt keine Prüfung auf Entflammbarkeit vor. Lassen Sie bei dem Umgang mit offenen Flammen wie Feuerzeugen und Zigaretten in direkter Umgebung der Orthese Vorsicht walten.

1.11. Garantie

Wir übernehmen die Garantie für die Orthese für den Anwendungszeitraum von 3 Monaten.

Die Orthese ist ein medizinisches Rehabilitationsgerät und darf zu keinem anderen als dem in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck verwendet werden. Veränderungen an der Orthese oder anderweitige Anwendungen bedürfen der schriftlichen Zustimmung der albrecht GmbH. Wird diese nicht eingeholt, kann der Hersteller keine Garantie übernehmen. Bei Verwendung einzelner Gelenke oder Baugruppen sind diese bestimmungsgemäß zu verwenden. Bei Ver- oder Abänderungen (z.B. zusätzliche Befestigungsbohrungen) der Einzelteile oder Komponenten kann vom Hersteller keine Garantie mehr übernommen werden. Das Entfernen oder Beschädigen des QM-Siegels führt zum Erlöschen der Garantie.

2. Anpassung

Die MKS® Pontsana® wird durch das Anstrücken der Überbrückungsstäbe durch Ihr Orthopädiefachgeschäft Patienten- und Indikationsgerecht angepasst.

Insbesondere bei einer Neuversorgung muss der Umgang mit der MKS® Pontsana® erlernt werden. Das An- und Ausziehen muss geübt werden.

Die MKS® Pontsana® wird direkt auf der Haut oder einem faltenfrei eng anliegenden Unterhemd getragen. Das Tragen eines saugfähigen Unterhemdes empfiehlt sich, um Feuchtigkeit durch übermäßiges Schwitzen zu vermeiden.

Gehen Sie zum Anlegen der MKS® Pontsana® wie in den folgenden Schritten beschrieben vor. Sie stellen damit die zuverlässige Wirksamkeit sicher.

Achten Sie immer darauf, dass die MKS® Pontsana® glatt und fest anliegt. Es darf jedoch nicht so fest angezogen werden, dass es zu Einschnürungen an den Rändern kommt!

Gebrauchsanweisung

Öffnen Sie den inneren und äußeren Klettverschluss jeweils durch kräftiges Ziehen. Legen Sie dann die Bandage so um Ihre Taille, dass die Öffnungen der Taschen der Verstärkungsstäbe nach oben zeigen.

- 1 Halten Sie das linksseitige flauschige Band des inneren Bandagengurtes flach auf den Bauch gepresst, und ziehen Sie nun das Klettende des rechten inneren Gurtes nach vorn und kletten ihn fest.
- 2 Erhöhen Sie nun durch kräftiges nach-vorne-Ziehen der äußeren Gurtenden den stabilisierenden Druck auf die Taille.
- 3 Pressen Sie die gespannten äußeren Gurtenden flach auf den geschlossenen inneren Gurt und streichen Sie sie mit der flachen Hand fest.





Handwäsche 30°C



Nicht Bleichen



Nicht Bügeln



Nicht chem. Reinigen



Nicht Trockner geeignet

3. Reinigung, Wartung und Desinfektion

Die Orthese ist wartungsfrei konzipiert. Um über den Behandlungszeitraum eine einwandfreie Funktionsweise zu gewährleisten ist die Orthese regelmäßig (mindestens alle 3 Monate) oder bei Bedarf nach den folgenden Anweisungen zu reinigen.

3.1. Pflege

- Das Produkt wird nicht steril geliefert und ist für eine Sterilisierung nicht geeignet.
- Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Sämtliche Materialien können bei 30°C mit Wasser und einem milden Waschmittel und/oder Desinfektionsmittel von Hand gewaschen werden.
- Keine Maschinenwäsche.
- Die MKS® Pontsana® kann an der Luft getrocknet werden.
- Bei stärkeren Verschmutzungen ist ein Austauschsatz Textilteile erhältlich.
- Oberflächen mit einem mit Desinfektionsmittel getränkten Tuch abwischen.
- Vollständig benetzen, nicht nachwischen.
- Unzugängliche Flächen einsprühen.
- Beim Sprühen auf eine vollständige Benetzung achten.
- Es wird ein mildes Desinfektionsmittel auf alkoholischer Basis empfohlen.

Bei der Auswahl des Desinfektionsmittels fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker und beachten Sie die Hinweise des Desinfektionsmittelherstellers. Die Robert-Koch-Liste der zugelassenen Desinfektionsmittel finden Sie auf www.rki.de.

Gebrauchsanweisung

4. Technische Daten / Materialien

Bezeichnung	Material
	Elastikmaterial 28% Viskose, 48% Perlon, 24% Elastodien
Leibteil	Einfassband 83% Viskose, 17% Dorlastan
	Velours PA

5. Auswahl der Größe

Die MKS® Pontsana® ist in den Größen gemäß unten stehender Tabelle erhältlich.

6. Größentabelle und Artikelnummernübersicht

Größe	Leibumfang	Leibhöhe	Rückenhöhe	Art.-Nr.:
1	60 - 70 cm	18 cm	32 cm	582-801-S
2	70 - 80 cm	18 cm	32 cm	582-802-S
3	80 - 90 cm	18 cm	34 cm	582-803-S
4	90 - 105 cm	18 cm	34 cm	582-804-S
5	105 - 120 cm	18 cm	38 cm	582-805-S
6	120 - 135 cm	18 cm	38 cm	582-806-S
51	105 - 120 cm	18 cm	34 cm (reduziert)	582-8051-S
61	120 - 135 cm	18 cm	34 cm (reduziert)	582-8061-S

MKS® Pontsana® – reduzierte Höhe

Größe	Leibumfang	Leibhöhe	Rückenhöhe	Art.-Nr.:
1	60 - 70 cm	16 cm	26 cm	582-801N-S
2	70 - 80 cm	16 cm	26 cm	582-802N-S
3	80 - 90 cm	16 cm	26 cm	582-803N-S
4	90 - 105 cm	16 cm	26 cm	582-804N-S
5	105 - 120 cm	16 cm	26 cm	582-805N-S
6	120 - 135 cm	16 cm	26 cm	582-806N-S

7. Weitergabe

Die Orthese ist nicht für den Einmalgebrauch, jedoch für die mehrmalige Verwendung durch nur eine Person bestimmt. Von einer Weitergabe raten wir ab. Sollte dies dennoch gewünscht sein, beachten Sie vor Weitergabe die Pflege- und Reinigungshinweise und lassen die Orthese durch den autorisierten Fachhandel auf sichere und einwandfreie Funktion hin überprüfen.

CH/DE

8. Entsorgung

Die Orthese enthält recyclingfähige Materialien ohne toxische oder andere umweltschädigende Stoffe und Substanzen. Sofern sie nicht mit infektiösen Keimen kontaminiert ist, kann sie der normalen Entsorgung zugeführt werden. Um sicher zu gehen, konsultieren Sie Ihr Orthopädiefachgeschäft.

Gebrauchsanweisung

Meldepflicht

Aufgrund regionaler gesetzlicher Vorschriften sind Sie verpflichtet, jeden schwerwiegenden Vorfall bei Anwendung dieses Medizinproduktes sowohl dem Hersteller als auch dem BfArM (Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte) unverzüglich zu melden. Unsere Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite dieser Broschüre.

Contents

1. Introduction	13
1.1. Foreword	13
1.2. Customer information	13
1.3. Mode of operation	13
1.4. Application	13
1.5. Scope of delivery	14
1.6. Declaration of conformity	14
1.7. Features	14
1.8. Indications	14
1.9. Contraindications	14
1.10. Safety Instructions	14
1.11. Warranty	15
2. Individual Adjustments	16
3. Cleaning, maintenance and disinfection	18
3.1. Care	18
4. Technical data	19
5. Choice of size	19
6. Size chart and article numbers	19
7. Transfer of the brace	20
8. Disposal	20

User Instructions

1. Introduction

1.1. Foreword

Our MKS[®] Modular Corset System straightens and stabilizes defined areas of the vertebral column in order to achieve postural corrections which actively support rehabilitation in specific indications.

Our MKS[®] programme is comprised of a modular system which can be divided into an orthosis set consisting of rigid supportive elements and a set of partially elastic, smoothly-fitting back-and-body bandages which adapt comfortably to the body.

By combining the individual components of the two sets an exact adjustment to both the respective indication and the patient can be achieved.

1.2. Customer information

For your own safety please read through these User Instructions carefully and accurately before using the brace. The instructions, notes and procedures must be read and understood thoroughly in order to benefit from the correct operation and use of the device. If anything in the User Instructions is not clear, or any instructions, operating procedures or safety information is not fully understandable, please contact the appropriate specialist retailer or albrecht GmbH directly, before you use the brace. This particularly applies to the safety instructions.

1.3. Mode of operation

The MKS[®] Pontsana[®] functions according to the bridging principle. The wide bandage with the additional lateral double straps straightens and hence relieves the lumbar vertebral column.

1.4. Application

The brace must only be used for the orthotic treatment of the vertebral column.

The MKS[®] Pontsana[®] assists treatment in the application area from the eleventh thoracic vertebral body to the fifth lumbar vertebral body. It provides stabilisation of the entire spine. The MKS[®] Pontsana[®] is intended to help you achieve a lifestyle that is as independent as possible, while still meeting your needs and matching your personal capabilities.



BWK 11 bis LWK 5

MKS® Pontsana

User Instructions

1.5. Scope of delivery

The MKS® Pontsana® is delivered to you ready to use in the size requested, with User Instructions and labeling on the product.

1.6. Declaration of conformity

The albrecht GmbH company, as the manufacturer solely responsible, declares that the MKS® Pontsana® brace conforms to the Regulation (EU) 2017/745 concerning medical devices.

1.7. Features

- Semi-elastic bandaging material
- Firm abdominal piece with hook and loop fastener
- Lateral reinforcing stays
- Bridging rods (spring band steel)
- Additional lateral double divided straps

1.8. Indications

The physician will decide on the type of treatment to apply based on his diagnosis. Generally, the use of the MKS® Pontsana® is indicated in all indications requiring a partial relief by delordozation of the lumbar spine, such as:

- Lower back pain
- Moderatley severe lumbar sciatica with slight failures in intervertebral disc protrusion/prolapse
- Moderatley severe radicular lumbar syndrome, pseudo-radicular lumbar syndrome

- Spondylolithesis, grade I with lumbago
- Moderatley severe lumbar deformity (relapsing treatment, complicated course)
- Condition after intervertebral disc surgery with small up to medium-sized prolapse
- Spondylarthrosis
- Sacroiliac joint irritation
- Lumbar muscle insufficiency

For all other indications a physician must be consulted.

1.9. Contraindications

The brace is only intended for use in contact with intact skin.

1.10. Safety Instructions

The optimal effect of the brace is only achieved when used correctly.

- The brace must only be used in the intact, complete and mechanically undamaged condition and with complete and intact cushioning and walers. This must be verified by the user before each usage.
- Opening or removing one or more belts, as well as excessive loosening of the waler when using the brace leads to a reduction of the therapeutic effect of the brace and may lead to injury.
- The brace must not be worn over open wounds.
- The skin should be free of oils, grease, gels or other debris, to prevent reactions with the skin or the structure of the material.

User Instructions

- The orthosis should fit firmly but not too tight, so as not to restrict the blood circulation and adversely affect nerve and lymph vessels. Excessive compression is therefore to be avoided.
- Combination with other products is currently not provided for or is to be agreed with the manufacturer in writing.
- The brace is not intended for single use, but is intended for multiple use by a single person.
- The product as delivered is not sterile.
- Contact your physician immediately in the event of an allergic reaction.
- Please note that cushioned sections can heat up under direct sunlight. Protect the orthosis from direct sunlight if necessary.
- Currently there is no test for flammability. Exercise caution when using the orthosis in the direct vicinity of open flames such as lighters and cigarettes.

1.11. Warranty

We assume the warranty for the brace for a period of 3 months. The brace is a medical rehabilitation device and must not be used for any purpose other than the intended, as described in the Instructions for Use. Changes to the brace or other applications require the written consent of the albrecht GmbH. If this is not obtained, the manufacturer may not honor the guarantee. If you are using single joints or other components, these should be used as intended. If changes or modifications (e.g. additional mounting holes) are made to the individual parts or components, the manufacturer's warranty no longer applies. The removal of or damage to the QM seal will also void the warranty.

2. Individual Adjustments

The MKS® Pontsana® is adjusted to the needs of patients and indications by adjusting the bridging rods by your orthopedic specialist.

For those patients using the MKS® Pontsana® for the first time it is important that they learn how to handle it. Putting it on and taking it off should be practiced.

Wear the MKS® Pontsana® directly on the skin or over a tight-fitting singlet without any creases. It is recommended that an absorbent singlet be worn to avoid humidity caused by excessive sweating.

To put on the MKS® Pontsana® please follow the instructions below. This will ensure reliable effectiveness.

Always make sure that the MKS® Pontsana® is a smooth and tight fit. However, in order to prevent constrictions along the edges it shouldn't be over-tightened.

User Instructions

Open the inner and the outer hook and loop fastener. Put the bandage around your waist so that the openings of the pockets for the stabilising rods point upwards.

- 1 Press the left-hand side fluffy band of the inner bandage belt flat on your stomach, and then pull the hook and loop end of the right-hand side inner strap forward and attach it.
- 2 Pull the outer strap ends forward to increase the stabilising pressure around your waist.
- 3 Press the tightened outer strap ends flat onto the closed inner strap and flatten it down with your flat hand.





Hand wash at 30°C



Do not bleach



Do not iron



Do not dry-clean



Do not tumble dry

3. Cleaning, maintenance and disinfection

The orthosis is designed to be maintenance-free. To ensure proper operation over the period of treatment the orthosis should be cleaned regularly (at least every 3 months) or as required, according to the following instructions.

3.1. Care

- The product as delivered is not sterile and is not suitable for sterilization.
- Do not use harsh or abrasive cleaners.
- All fabrics can be washed by hand at 30°C using water and a mild detergent and/or disinfectant.
- Not machine washable.
- The MKS® Pontsana® can be dried in the open air.
- In the case of more severe soiling, a replacement set of textile parts is available.
- Wipe down surfaces with a cloth soaked with disinfectant.
- Wet completely, and do not wipe off.
- Spray inaccessible surfaces.
- When spraying ensure complete wetting.
- A mild alcohol-based disinfectant is recommended.

Ask your physician or pharmacist when selecting a disinfectant, and follow the instructions given by the disinfectant manufacturer. The Robert Koch list of approved disinfectants can be found at <http://www.rki.de>.

User Instructions

4. Technical data

Description	Material
	elastic material 28% viscose, 48% perlon, 24% elastodiene
Body Belt	binding 83% viscose, 17% dorlastan
	velours PA

5. Choice of size

The MKS[®] Pontsana[®] is available in sizes according to the table below.

6. Size chart and article numbers

Size	Body circumference	Abdominal height	Height of back piece	Art.-No.
1	60 - 70 cm	18 cm	32 cm	582-801-S
2	70 - 80 cm	18 cm	32 cm	582-802-S
3	80 - 90 cm	18 cm	34 cm	582-803-S
4	90 - 105 cm	18 cm	34 cm	582-804-S
5	105 - 120 cm	18 cm	38 cm	582-805-S
6	120 - 135 cm	18 cm	38 cm	582-806-S
51	105 - 120 cm	18 cm	34 cm (reduced)	582-8051-S
61	120 - 135 cm	18 cm	34 cm (reduced)	582-8061-S

MKS[®] Pontsana[®] – reduced height:

Size	Body circumference	Abdominal height	Height of back piece	Art.-Nr.:
1	60 - 70 cm	16 cm	26 cm	582-801N-S
2	70 - 80 cm	16 cm	26 cm	582-802N-S
3	80 - 90 cm	16 cm	26 cm	582-803N-S
4	90 - 105 cm	16 cm	26 cm	582-804N-S
5	105 - 120 cm	16 cm	26 cm	582-805N-S
6	120 - 135 cm	16 cm	26 cm	582-806N-S

7. Transfer of the brace

The brace is not intended for single use, but rather is intended for multiple use by a single person. We do not recommend transfer to other users. Should this be desired however, please ensure to pass on the care and cleaning instructions and have the hinge checked by an authorized specialist dealer for safe and proper operation.

8. Disposal

The brace contains recyclable materials without toxic or other harmful substances or other environmentally hazardous substances. Provided it is not contaminated with infectious germs, the hinge can be deposited in the normal waste disposal. To be sure, consult your specialist orthopedics dealer.

Duty to report

Due to regional legal regulations, you are required to immediately report any serious incident involving the use of this medical device to the manufacturer and the responsible authorities. Please find our contact details on the back of this brochure.

Indice

1. Introduzione	22
1.1. Premessa	22
1.2. Informazioni per la clientela	22
1.3. Funzionamento	22
1.4. Indicazioni d'uso	22
1.5. Contenuto della fornitura	23
1.6. Dichiarazione di conformità	23
1.7. Caratteristiche	23
1.8. Indicazioni	23
1.9. Controindicazioni	23
1.10. Avvertenze di sicurezza	23
1.11. Garanzia	24
2. Adattamento	25
3. Pulizia, manutenzione e disinfezione	27
3.1. Cura del dispositivo	27
4. Dati tecnici / Materiali	28
5. Scelta della taglia	28
6. Tabella delle misure ed elenco dei codici articolo	28
7. Utilizzo da parte di più persone	29
8. Smaltimento	29

1. Introduzione

1.1. Premessa

Il nostro sistema con corsetto modulare è indicato per la correzione e la stabilizzazione di aree determinate della colonna vertebrale. In questo modo, si corregge la postura, sostenendo attivamente la riabilitazione per patologie specifiche. Il nostro programma MKS® è costituito da un sistema modulare che si divide in un programma ortesico con elementi rigidi e in un programma con bendaggi toracici e lombari parzialmente elastici e aderenti. I singoli componenti dei programmi sono in parte combinabili tra loro e consentono di adattare il supporto in modo esatto e personalizzato al paziente a seconda delle indicazioni.

1.2. Informazioni per la clientela

Per la vostra sicurezza, leggere attentamente e scrupolosamente le istruzioni d'uso prima dell'utilizzo dell'ortesi. Soltanto dopo aver letto attentamente e compreso le istruzioni, le indicazioni e le avvertenze, è possibile utilizzare il prodotto in modo conforme alla sua destinazione d'uso. Qualora le istruzioni d'uso, le indicazioni o le avvertenze di sicurezza dovessero risultare poco comprensibili, rivolgersi al rivenditore specializzato competente o direttamente ad albrecht GmbH prima di utilizzare l'ortesi. Questa considerazione vale in particolare per le avvertenze di sicurezza.

1.3. Funzionamento

Il funzionamento di MKS® Pontsana® si basa sul sistema a ponte. L'ampio supporto addominale con le cinghie laterali aggiuntive esercita una delordizzazione lombare scaricando questa area.

1.4. Indicazioni d'uso

L'ortesi è destinata esclusivamente al supporto ortesico della colonna vertebrale.

MKS® Pontsana® coadiuva il trattamento conservativo delle vertebre da T11 a L5 nei pazienti adulti. Funge da supporto funzionale per il tronco e contribuisce a recuperare una mobilità indolore.

MKS® Pontsana® aiuta a raggiungere uno stile di vita improntato il più possibile sull'autonomia e in linea con le esigenze e le capacità personali. MKS® Pontsana® può essere utilizzata sia da donne sia da uomini.



Da T11 a L5

Manuale d'uso

1.5. Contenuto della fornitura

MKS® Pontsana® è pronta all'uso e viene consegnata nella taglia indicata, con il manuale d'uso e la marcatura del prodotto.

1.6. Dichiarazione di conformità

In qualità di fabbricante, albrecht GmbH, sotto la propria e unica responsabilità, dichiara che l'ortesi MKS® Pontsana® è conforme al Regolamento (UE) 2017/745 relativo ai dispositivi medici.

1.7. Caratteristiche

- Bendaggi in materiale parzialmente elastico
- Stecche di rinforzo laterali
- Resistente supporto addominale con chiusura a strappo
- Stecche a ponte in acciaio armonico
- Cinghie laterali doppie aggiuntive

1.8. Indicazioni

Il medico decide quale tipo di supporto utilizzare in base ai referti diagnostici. In generale, l'utilizzo di MKS® Pontsana® è indicato per tutti i casi in cui è necessario uno scarico parziale tramite delordizzazione lombare, come:

- Lombosciatalgia moderata con lieve disfunzione in presenza di protrusione discale/prolasso
- Sindrome lombare pseudoradicolare e radicolare moderata
- Spondilolistesi di grado I con lombalgia
- In seguito a intervento chirurgico dei dischi

intervertebrali con prolasso da lieve a moderato

- Deformità lombare di grado moderato (trattamento ripetuto con decorso complicato)
- Sindrome lombare
- Lombalgia
- Spondiloartrosi
- Sacroileite
- Insufficienza della muscolatura lombare

In caso di indicazioni divergenti, consultare il medico.

1.9. Controindicazioni

L'ortesi può essere utilizzata esclusivamente sulla cute integra.

1.10. Avvertenze di sicurezza

Soltanto con un utilizzo corretto dell'ortesi è possibile ottenere risultati ottimali.

- Prima di ogni utilizzo, l'utilizzatore deve verificare che l'ortesi sia intatta, completa e priva di difetti meccanici e dotata di imbottitura e cinghie complete e non danneggiate.
- L'apertura o la rimozione di una o più cinghie e l'eccessivo allentamento del sistema di chiusura durante l'utilizzo dell'ortesi provoca una riduzione dell'effetto terapeutico del dispositivo e può causare lesioni.
- L'ortesi non deve essere indossata su lesioni aperte.

- La cute deve essere priva di oli, grassi, gel o altri residui per evitare reazioni cutanee e del materiale.
- L'ortesi deve aderire all'arto, ma non deve essere troppo stretta, onde evitare problemi dalla circolazione sanguigna e lesioni alle terminazioni nervose e ai vasi linfatici. Occorre inoltre evitare un'eccessiva compressione.
- Attualmente l'utilizzo della presente ortesi in combinazione con altri prodotti non è previsto oppure deve essere concordato per iscritto con il produttore.
- L'ortesi non è monouso, pertanto può essere utilizzata più volte da una sola persona.
- Il prodotto fornito non è sterile.
- In caso di reazioni allergiche, contattare immediatamente il medico.
- Se esposte ai raggi solari, le parti imbottite potrebbero scaldarsi. Tenere l'ortesi lontano dai raggi solari diretti.
- Attualmente non vi sono evidenze circa l'infiammabilità dell'ortesi. Prestare attenzione a fiamme libere, come accendini e sigarette, nelle immediate vicinanze dell'ortesi.

1.11. Garanzia

L'ortesi è coperta da garanzia per un periodo di utilizzo di 3 mesi.

L'ortesi è un dispositivo per la riabilitazione medica e non può essere utilizzata per nessun altro scopo oltre a quello descritto nel presente manuale d'uso. Eventuali modifiche all'ortesi o utilizzi alternativi del dispositivo devono essere autorizzati per iscritto da albrecht GmbH. In assenza di tale autorizzazione, il produttore può non offrire alcuna garanzia. L'utilizzo di singoli componenti o di un gruppo di componenti deve essere conforme alla destinazione d'uso. In caso di modifiche o correzioni (ad esempio, aggiunta di fori di fissaggio) ai singoli componenti, il produttore può non fornire più alcuna garanzia. La rimozione o il danneggiamento del sigillo di qualità comportano la decadenza della garanzia.

2. Adattamento

Modellando le stecche a ponte, **MKS[®] Pontsana[®]** viene adattata al paziente e in base alle indicazioni terapeutiche nel negozio di ortopedia di fiducia.

Specialmente se si tratta di un primo utilizzo, occorre imparare a usare **MKS[®] Pontsana[®]**. È necessario esercitarsi a indossare e rimuovere l'ortesi.

MKS[®] Pontsana[®] viene indossata direttamente sulla cute o sopra una canotta aderente e che non presenti pieghe. Si raccomanda di indossare una canotta assorbente sotto l'ortesi per evitare l'accumulo di umidità dovuto a un'eccessiva sudorazione.

Per posizionare **MKS[®] Pontsana[®]**, procedere come indicato nelle istruzioni per l'uso. In questo modo, si garantisce l'efficacia ottimale dell'ortesi.

Assicurarsi sempre che **MKS[®] Pontsana[®]** sia posizionata in modo saldo e senza arricciature. Tuttavia, non deve essere troppo stretta, per evitare restringimenti lungo i bordi.

MKS® Pontsana®

Manuale d'uso

Aprire la chiusura a strappo esterna e interna tirando con forza. Posizionare quindi il corsetto in vita in modo tale che le aperture delle tasche delle stecche di rinforzo siano rivolte verso l'alto.

- 1 Tenere premuta sull'addome la presa morbida di sinistra della fascia interna del corsetto; tirare quindi la presa della fascia interna di destra e fissare la fascia sul davanti.
- 2 Aumentare la pressione stabilizzante in vita tirando con forza in avanti le estremità delle cinghie esterne.
- 3 Premere le estremità delle cinghie esterne tese sulla cinghia interna chiusa e lisciarle con la mano aperta.





Lavare a mano a 30 °C



Non candeggiare



Non stirare



Non pulire a secco



Non asciugare in asciugatrice

3. Pulizia, manutenzione e disinfezione

L'ortesi è concepita per essere esente da manutenzione. Per garantire un funzionamento corretto durante il periodo di trattamento occorre pulire l'ortesi regolarmente (almeno ogni 3 mesi) o quando è necessario secondo le seguenti indicazioni.

3.1. Cura del dispositivo

- Il prodotto fornito non è sterile e non è idoneo alla sterilizzazione.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Tutti i materiali possono essere lavati a mano con acqua a 30 °C e con un detersivo delicato e/o con un disinfettante.
- Non lavare in lavatrice.
- MKS® Pontsana® può essere fatta asciugare all'aria.
- In caso di macchie ostinate è possibile sostituire le parti in tessuto.
- Pulire le superfici con un panno imbevuto di disinfettante.
- Lavare completamente, non passare un panno.
- Usare uno spray sulle zone non accessibili,
- assicurandosi che bagni completamente la superficie.
- Si raccomanda l'uso di un disinfettante delicato a base alcolica.

Al riguardo, consultare un medico o un farmacista e attenersi alle indicazioni del produttore del disinfettante. L'elenco dei disinfettanti approvati dall'Istituto Robert Koch è disponibile sul sito www.rki.de.

4. Dati tecnici / Materiali

Denominazione	Materiale
	Materiale elastico: 28% viscosa, 48% perlon, 24% gomma
Supporto addominale	Nastro di orlatura: 83% viscosa, 17% dorlastan
	Velour in poliammide

5. Scelta della taglia

MKS® Pontsana® è disponibile nelle taglie indicate nella tabella sottostante.

6. Tabella delle misure ed elenco dei codici articolo

Taglia	Circonferenza addome	Altezza addome	Altezza dorso	N°art.:
1	60 - 70 cm	18 cm	32 cm	582-801-S
2	70 - 80 cm	18 cm	32 cm	582-802-S
3	80 - 90 cm	18 cm	34 cm	582-803-S
4	90 - 105 cm	18 cm	34 cm	582-804-S
5	105 - 120 cm	18 cm	38 cm	582-805-S
6	120 - 135 cm	18 cm	38 cm	582-806-S
51	105 - 120 cm	18 cm	34 cm (ridotto)	582-8051-S
61	120 - 135 cm	18 cm	34 cm (ridotto)	582-8061-S

MKS® Pontsana® – Altezza ridotta

Taglia	Circonferenza addome	Altezza addome	Altezza dorso	N°art.:
1	60 - 70 cm	16 cm	26 cm	582-801N-S
2	70 - 80 cm	16 cm	26 cm	582-802N-S
3	80 - 90 cm	16 cm	26 cm	582-803N-S
4	90 - 105 cm	16 cm	26 cm	582-804N-S
5	105 - 120 cm	16 cm	26 cm	582-805N-S
6	120 - 135 cm	16 cm	26 cm	582-806N-S

7. Utilizzo da parte di più persone

L'ortesi non è monouso, pertanto può essere utilizzata più volte da una sola persona. Sconsigliamo l'utilizzo del prodotto da parte di altre persone. Qualora si desiderasse prestare il prodotto, attenersi alle indicazioni relative alla manutenzione e pulizia del dispositivo e fare revisionare il prodotto da un rivenditore specializzato autorizzato affinché ne verifichi il corretto e sicuro funzionamento.

8. Smaltimento

L'ortesi contiene materiali riciclabili ed è priva di sostanze e materiali tossici o nocivi per l'ambiente. Se il prodotto non è stato contaminato da germi infettivi, può essere smaltito normalmente. Per essere sicuri del corretto smaltimento del dispositivo, rivolgersi al negozio di ortopedia di fiducia.

Obbligo di notificat

In base alle disposizioni di legge in vigore a livello regionale, qualsiasi inconveniente/incidente verificatosi durante l'uso del presente prodotto medicale deve essere immediatamente notificato al produttore e all'autorità competente. I nostri dati di contatto si trovano sul retro della presente brochure.

Table des matières

1. Introduction	31
1.1. Préambule.....	31
1.2. Information à l'attention des clients.....	31
1.3. Fonctionnement.....	31
1.4. Usage conforme.....	31
1.5. Étendue de la fourniture.....	32
1.6. Déclaration de conformité.....	32
1.7. Caractéristiques.....	32
1.8. Indications.....	32
1.9. Contre-indications.....	32
1.10. Consignes de sécurité.....	32
1.11. Garantie.....	33
2. Ajustement	34
3. Nettoyage, entretien et désinfection	36
3.1. Entretien.....	36
4. Caractéristiques techniques / Matières	37
5. Choix de la taille	37
6. Tableau des tailles et vue d'ensemble des numéros d'article	38
7. Transmission à un tiers	39
8. Mise au rebut	39

1. Introduction

1.1. Préambule

Notre système modulaire de corset sert au redressement et à la stabilisation de régions définies de la colonne vertébrale. Des corrections de posture sont ainsi obtenues lesquelles favorisent de manière active la rééducation dans le cas de certaines indications. Notre gamme MKS[®] comprend un système modulaire, lequel est composé d'une gamme d'orthèses avec des éléments de soutien rigides et d'une gamme de bandages avec des bandages dorsaux et/ou lombaires souples et en partie élastiques. Les différents composants des gammes peuvent en partie être combinés les uns avec les autres et permettent ainsi une adaptation individuelle et précise à l'indication respective et aux patients.

1.2. Information à l'attention des clients

Pour votre propre sécurité, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'orthèse. Une utilisation et une manipulation conformes ne sont possibles que si toutes les instructions, remarques et procédures ont été lues et comprises. Si quelque chose est incompréhensible dans le manuel d'utilisation ou si des instructions, des manipulations ou des consignes de sécurité ne sont pas tout à fait claires, veuillez vous adresser au distributeur spécialisé compétent ou directement à la société albrecht GmbH avant d'utiliser l'orthèse. Cette remarque s'applique en particulier aux consignes de sécurité

1.3. Fonctionnement

Le fonctionnement du modèle **Pontsana[®] MKS[®]** repose sur le principe de pontage. La large ceinture lombaire avec les sangles latérales supplémentaires provoque une délordose de la colonne lombaire et soulage donc cette région.

1.4. Usage conforme

L'orthèse doit être utilisée exclusivement pour le traitement orthopédique de la colonne vertébrale.

Le modèle **MKS[®] Pontsana[®]** est compatible avec un traitement des zones T11 à L5 chez l'adulte. Il sert de soutien fonctionnel pour le tronc et doit vous permettre de bouger avec le moins de douleurs possible.

Votre orthèse **MKS[®] Pontsana[®]** doit vous permettre de mener une vie aussi autonome que possible, adaptée à vos besoins personnels et à vos capacités. L'orthèse **MKS[®] Pontsana[®]** peut être utilisée aussi bien par des hommes que par des femmes.



T11 à L5

1.5. Étendue de la fourniture

L'orthèse MKS® Pontsana® vous est livrée dans la taille commandée, prête à fonctionner, avec un mode d'emploi et un marquage sur le produit.

1.6. Déclaration de conformité

La société albrecht GmbH déclare en tant que seul responsable la conformité de l'orthèse MKS® Pontsana® au règlement (UE) 2017/745 sur les dispositifs médicaux.

1.7. Caractéristiques

- Matériau en bandage en partie élastique
- Tiges latérales de renfort
- Partie abdominale solide avec fermeture auto-agrippante
- Tiges de pontage en feuillard d'acier
- Doubles sangles latérales supplémentaires et divisées

1.8. Indications

Le médecin décide du traitement en fonction de ses conclusions diagnostiques. En général, l'orthèse MKS® Pontsana® est prescrite pour toutes les indications où une décharge partielle par délordose de la colonne lombaire/colonne thoracique est nécessaire, par ex :

- Lombosciatalgie modérée avec léger déficit en cas de protusion / hernie discale
- Syndrome lombaire modéré, radiculaire ou pseudo-radiculaire
- Spondylolisthésis, grade I, avec lombalgie
- Après opération de disques intervertébraux

avec hernie discale légère à modérée

- Déformation lombaire modérée (traitement récidivant en cas de complications dans l'évolution)
- Syndrome de la colonne lombaire
- Lombalgie
- Spondylarthrose
- Irritation de l'articulation sacro-iliaque
- Insuffisance des muscles lombaires

Demander l'avis du médecin pour toutes les indications divergentes.

1.9. Contre-indications

L'orthèse est exclusivement destinée au contact avec une peau intacte.

1.10. Consignes de sécurité

L'efficacité optimale de l'attelle n'est obtenue que si elle est utilisée correctement.

- L'orthèse ne doit être utilisée que si elle est intacte, complète, en parfait état mécanique et si le rembourrage et les sangles sont complets et intacts. L'utilisateur doit vérifier son état avant chaque utilisation.
- Le fait de laisser une ou plusieurs sangles ouvertes ou de les retirer, ainsi que le relâchement excessif des sangles pendant l'utilisation de l'orthèse, entraîne une diminution de l'effet thérapeutique de l'orthèse et peut provoquer des blessures.
- L'orthèse ne doit pas être portée sur des plaies ouvertes.

Manuel d'utilisation

- La peau doit être exempte d'huiles, de graisses, de gels ou d'autres résidus afin d'éviter toute réaction de la peau ou de la structure du matériau.
- L'orthèse doit être bien ajustée, mais pas trop serrée, afin de ne pas restreindre la circulation sanguine et de ne pas affecter les voies nerveuses et les vaisseaux lymphatiques. Une compression excessive est donc à éviter.
- Une combinaison avec d'autres produits n'est actuellement pas prévue ou doit faire l'objet d'un accord écrit avec le fabricant.
- L'orthèse n'est pas destinée à un usage unique, mais à une utilisation répétée par une seule personne.
- Le produit n'est pas livré stérile.
- En cas de réaction allergique, contactez immédiatement votre médecin.
- Notez que les parties rembourrées exposées aux rayons directs du soleil peuvent chauffer. Le cas échéant, protégez l'orthèse des rayons directs du soleil.
- Aucun test d'inflammabilité n'est actuellement disponible. Soyez prudent lorsque vous manipulez des flammes nues telles que des briquets ou des cigarettes à proximité immédiate de l'orthèse.

1.11. Garantie

Nous garantissons l'orthèse pendant une période d'utilisation de 3 mois.

L'orthèse est un appareil de rééducation médical et ne doit pas être utilisée à d'autres fins que celles décrites dans le manuel d'utilisation. Toute modification de l'orthèse ou toute autre utilisation nécessite l'accord écrit de la société albrecht GmbH. En absence de celui-ci, le fabricant décline toute garantie. En cas d'utilisation d'articulations ou de composants individuels, ceux-ci doivent être utilisés conformément à leur destination. En cas de modification ou d'altération (p. ex. trous de fixation supplémentaires) des différentes pièces ou des composants, le fabricant décline toute garantie. Tout endommagement ou retrait du sceau QM entraîne l'annulation de la garantie.

2. Ajustement

L'orthèse MKS® Pontsana® est ajustée au patient et à l'indication par le technicien orthopédique par pilage en croisé des tiges de pontage.

Il convient d'apprendre à utiliser l'orthèse MKS® Pontsana®, en particulier en cas de nouveau traitement. Le patient doit s'exercer à mettre et à retirer l'orthèse.

L'orthèse MKS® Pontsana® peut être portée directement sur la peau ou sur un maillot de corps ajusté sans plis. Le port d'un maillot de corps absorbant est recommandé pour éviter l'humidité due à une transpiration excessive.

Pour mettre l'orthèse MKS® Pontsana®, procéder comme décrit dans les instructions ci-dessous. Vous garantissez de cette façon son efficacité.

Veillez toujours à ce que l'orthèse MKS® Pontsana® soit bien ajustée et sans plis. Elle ne doit toutefois pas être serrée au point de provoquer des rétrécissements sur les bords !

Manuel d'utilisation

Ouvrez les fermetures Velcro intérieure et extérieures en tirant fortement à chaque fois. Placez ensuite le bandage autour de votre taille de manière à ce que les ouvertures des poches des tiges de renfort soient orientées vers le haut.

- 1 Maintenez la bande pelucheuse gauche de la sangle intérieure du bandage bien à plat sur le ventre, et tirez maintenant l'extrémité velcro de la sangle intérieure droite vers l'avant et fixez-la.
- 2 Augmentez maintenant la pression stabilisatrice sur la taille en tirant fortement les extrémités extérieures de la sangle vers l'avant.
- 3 Appuyez sur les extrémités extérieures tendues de la ceinture à plat sur la ceinture intérieure fermée et frottez-les avec le plat de la main.





Lavage à la main à 30 °C



Eau de javel interdite



Repassage interdit



Nettoyage chim. interdit



Séchage en machine interdit

3. Nettoyage, entretien et désinfection

L'orthèse est conçue pour être utilisée sans entretien. Afin de garantir un bon fonctionnement pendant la période de traitement, l'orthèse doit être nettoyée régulièrement (au moins tous les 3 mois) ou lorsque cela est nécessaire, conformément aux instructions suivantes.

3.1. Entretien

- Le produit n'est pas livré stérile et ne convient pas à la stérilisation.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.
- Tous les matériaux peuvent être lavés à la main à 30°C avec de l'eau et une lessive douce et / ou un désinfectant.
- Pas de lavage en machine.
- L'orthèse MKS® Pontsana® peut sécher à l'air.
- En cas de salissures plus importantes, un kit de remplacement des pièces textiles est disponible.
- Essuyer les surfaces avec un chiffon imbibé de désinfectant.
- Mouiller complètement, ne pas essuyer.
- Vaporiser les surfaces inaccessibles.
- Veiller à un mouillage complet lors de la pulvérisation.
- Il est recommandé d'utiliser un désinfectant doux à base d'alcool.

Lors du choix du désinfectant, demandez conseil à votre médecin ou à votre pharmacien et suivez les instructions du fabricant du désinfectant. Vous trouverez la liste Robert Koch des désinfectants autorisés sur le site www.rki.de.

4. Caractéristiques techniques / Matières

Description	Matière
	Matière élastique 28 % viscose, 48 % perlon, 24 % élastodiène
Ceinture lombaire	Bande de serrage 83 % viscose, 17 % dorlastane
	Velours PA

5. Choix de la taille

L'orthèse **MKS® Pontsana®** est disponible dans différentes tailles suivant le tableau indiqué ci-dessous.

6. Tableau des tailles et vue d'ensemble des numéros d'article

Taille	Tour de taille	Hauteur - ceinture lombaire	Hauteur dorsale	N° d'art. :
1	60 - 70 cm	18 cm	32 cm	582-801-S
2	70 - 80 cm	18 cm	32 cm	582-802-S
3	80 - 90 cm	18 cm	34 cm	582-803-S
4	90 - 105 cm	18 cm	34 cm	582-804-S
5	105 - 120 cm	18 cm	38 cm	582-805-S
6	120 - 135 cm	18 cm	38 cm	582-806-S
51	105 - 120 cm	18 cm	34 cm (réduit)	582-8051-S
61	120 - 135 cm	18 cm	34 cm (réduit)	582-8061-S

MKS® Pontsana® – hauteur réduite

Taille	Tour de taille	Hauteur - ceinture lombaire	Hauteur dorsale	N° d'art. :
1	60 - 70 cm	16 cm	26 cm	582-801N-S
2	70 - 80 cm	16 cm	26 cm	582-802N-S
3	80 - 90 cm	16 cm	26 cm	582-803N-S
4	90 - 105 cm	16 cm	26 cm	582-804N-S
5	105 - 120 cm	16 cm	26 cm	582-805N-S
6	120 - 135 cm	16 cm	26 cm	582-806N-S

7. Transmission à un tiers

L'orthèse n'est pas destinée à un usage unique, mais à une utilisation répétée par une seule personne. Nous déconseillons toute transmission. Si vous souhaitez tout de même le faire, respectez les consignes d'entretien et de nettoyage avant de la transmettre à un tiers et faites vérifier le fonctionnement sûr et irréprochable de l'orthèse par un revendeur agréé.

8. Mise au rebut

L'orthèse contient des matériaux recyclables sans substances ni matières toxiques ou autres substances nocives pour l'environnement. Dans la mesure où elle n'est pas contaminée par des germes infectieux, elle peut être éliminée normalement. Pour en être sûr, consultez votre magasin d'orthopédie.

Obligation de déclaration

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

STAND: CH 07.2022



DE: Medical device (Medizinprodukt)

EN: Medical device

IT: Medical device (dispositivo medico)

FR: Medical device (dispositif médical)



DE: Hersteller

EN: Manufacturer

IT: Fabbricante

FR: Fabricant



 **albrecht GmbH**

CHIEMSEESTRASSE 81
D-83233 BERNAU AM CHIEMSEE

T +49 (0)8051 96129-0

F +49 (0)8051 96129-30

INFO@ALBRECHTGMBH.COM

WWW.ALBRECHTGMBH.COM



Made in Germany
Hergestellt in Deutschland



Management
System
EN ISO
13485:2016

www.tuv.com
ID 0000046096